

2017 年越南學生暑期赴臺灣參加華語文化研習營活動計畫

活動依據：本活動係依據「臺越教育合作協定」，為促進臺-越雙方高中以上學生學習華語文及教育交流而辦理。越南學生可利用本次赴臺灣短期研習華語並進行文化參觀的機會，親身體驗高素質的華語文學習環境與豐富多彩的城市文化，進而提高自己華語文運用的能力。

主辦單位：駐胡志明市臺北經濟文化辦事處教育組

課程規劃：請參閱課程表

研習期間：2017 年 7 月 2 日(星期日)至 7 月 30 日(星期日)，共四星期。

研習地點：原則為國立屏東大學(屏東市民生路 4-18 號)(倘報名人數過多，則將改換他校辦理，任何變動將另行通知)。

組團人數：以 15 人為原則(人數未達 15 名，則不開班)，惟倘報名人數過多，則將改換他校辦理(倘有改變將另行通知)。

報名資格：越南峴港以南高中生及大學生。須具備基礎華語文能力，約相當於「華語文能力測驗」(TOCFL)第 2 級(A2)以上程度者或英語能力。

報名費用：原則約新台幣 39,000 元 ≈ 1,240 美元(含住宿、膳食、接送機、交通、保險、教材等費用)。所需費用俟確認開團後，再行支付相關費用至駐胡志明市辦事處教育組(教育組將另行通知)，以利協助轉匯至臺灣的承辦華語文中心。

自費：越南-臺灣來回機票(本組將告知需訂定之班機時刻，以利臺灣學校接送機，而學生需自行訂購機票)，簽證費 50 美元(自行至駐胡志明市辦事處申請簽證並繳交費用)。

報名方式：有意報名參加者，請事先徵得家長同意，並於 2017 年 3 月 31 日(星期五)以前填寫報名表(附照片)，先行傳送電子檔或傳真至駐胡志明市辦事處教育組，待審核錄取後，再通知繳費。

聯絡方式：駐胡志明市臺北經濟文化辦事處教育組

聯絡人：阮氏清莉小姐、呂惠嫻小姐

地址：胡志明市第 10 郡第 4 坊阮智芳街 336 號 220 室

電話：08. 38349160 轉 2202、2203、2204

傳真：08. 38349180

電郵：eduvietnam@mail.moe.gov.tw

Kế hoạch tổ chức hoạt động Trại hè học tập Văn hóa, tiếng Hoa tại Đài Loan của học sinh, sinh viên Việt Nam năm 2017

Mục đích hoạt động: Hoạt động lần này căn cứ vào “Thỏa thuận hợp tác Giáo dục Đài-Việt”, mục đích tổ chức là để học sinh, sinh viên hai nước tăng cường giao lưu văn hóa và giáo dục. Học sinh, sinh viên Việt Nam có thể tận dụng cơ hội này sang Đài Loan học tập tiếng Hoa và tìm hiểu Văn hóa Đài Loan, đích thân trải nghiệm môi trường học tập và giảng dạy tiếng Hoa chất lượng cao cũng như văn hóa đa dạng của cuộc sống nhộn nhịp phồn thịnh, đồng thời có thể nâng cao khả năng sử dụng tiếng Hoa của bản thân.

Đơn vị tổ chức: Phòng Giáo dục-Văn phòng Kinh tế và Văn hóa Đài Bắc tại TPHCM

Đơn vị lên chương trình: (Chương trình học đính kèm)

Thời gian học tập: 4 (Bốn) tuần, từ ngày 2/7-30/7/2017

Địa điểm học tập: Trung tâm tiếng Hoa-Trường Đại học Pingtung (địa chỉ: 1 Lin-sen Road, Pingtung 900, Taiwan.) nếu số lượng đăng ký quá nhiều, Chúng tôi sẽ xem xét thay đổi trường tổ chức (sẽ thông báo sau).

Số lượng: 15 người (nếu số lượng đăng ký không đạt 15 người sẽ không tổ chức). Nếu số lượng đăng ký quá nhiều, Chúng tôi sẽ xem xét thay đổi trường tổ chức (sẽ thông báo sau).

Điều kiện ghi danh: Học sinh các trường THPT (ưu tiên), sinh viên Đại học. Có trình độ tiếng Hoa căn bản, tương đương với Cấp 2 (A2) của Kỳ thi Năng lực Hoa ngữ (TOCFL) trở lên hoặc trình độ tiếng Anh tương đương.

Phí tham dự: 39,000 Đài tệ tương đương khoảng 1,240 Đô la Mỹ (Bao gồm phí học tập, chỗ ở, ăn uống, phí bảo hiểm, tài liệu học tập, đưa đón sân bay, vé công tham quan).

Chi phí khác: Vé máy bay khứ hồi (Đài Loan-Việt Nam). Chúng tôi sẽ thông báo lịch bay để học sinh, sinh viên tự đặt vé sau, phí làm visa 50 USD (Xin visa tại Văn phòng Kinh tế và Văn hóa Đài Bắc tại TPHCM).

Cách thức ghi danh: Những người muốn tham gia phải có sự đồng ý của phụ huynh, vui lòng điền đầy đủ thông tin vào mẫu đăng ký ghi danh có dán ảnh gửi email về cho Chúng tôi trước ngày 31/3/2017, sau khi xem xét, nếu đạt yêu cầu Chúng tôi sẽ thông báo đồng phí.

Hồ sơ đăng ký:

1. Mẫu đăng ký ghi danh (có dán ảnh)
2. Thư đồng ý của phụ huynh
3. Photo thẻ học sinh, sinh viên
4. Chứng chỉ tiếng Hoa/Anh

Địa chỉ liên hệ: Phòng Giáo dục-Văn phòng Kinh tế và Văn hóa Đài Bắc tại TPHCM
Địa chỉ: 336 Nguyễn Tri Phương, P. 4, Quận 10, TPHCM (Phòng 220)
Điện thoại: 08-38349160 ext 2202, 2203, 2204 Fax: 08-38349180
Email: eduvietnam@mail.moe.gov.tw

2017 年越南學生暑期赴臺灣參加華語文化研習營報名表

Phiếu đăng ký tham dự Trại hè học tập Văn hóa, tiếng Hoa tại Đài Loan của đoàn học sinh, sinh viên Việt Nam năm 2017

中文姓名 Tên tiếng Hoa		性別 Giới tính		照片 Hình (4x6)
越文姓名 Tên tiếng Việt				
國籍 Quốc tịch		生日 Ngày tháng năm sinh		
目前就讀學校與年級 Tên trường đang học hoặc tốt nghiệp				
電話號碼 Điện thoại: 手機 (Di động) : 家(Nhà) : 電子信箱 Email :	護照號碼 Số hộ chiếu : _____ 有效期 Có giá trị đến: ___/___/___			
通訊地址 Địa chỉ liên lạc:	緊急聯絡人 Thông tin người liên lạc khẩn cấp 姓名 Tên: _____ 稱謂 Quan hệ: 電話 Điện thoại: 電郵 Email:			
已學習華語幾年? Bạn đã học tiếng Hoa được bao lâu?				
請簡述自己學習華語文的經驗 (若不夠, 可另加頁) Hãy viết ngắn gọn về kinh nghiệm học tập tiếng Hoa (nếu không đủ, có thể thêm trang):				
簽名及日期 Ký tên, ngày/tháng/năm				

學生家長同意書

本人：_____，身分證字號：_____，同意

讓學生：_____，護照號碼：_____，目

前就讀學校：_____，於 2017 年 7 月 2 日至
7 月 30 日報名赴臺灣參加「2017 年越南學生暑期赴臺灣華語文化研習營活動」。透
過主辦單位所提供的資訊，本人已瞭解本次研習活動相關規定及所需費用，絕無任
何異議，特此切結。

同意人簽名(家長)：_____ 日期：_____

THƯ ĐỒNG Ý CỦA PHỤ HUYNH

Tôi tên _____, Số CMND _____, đồng ý
cho học sinh/sinh viên: _____, số hộ chiếu, _____, hiện
đang theo tại trường: _____, được đăng ký
tham gia “Hoạt động trại học tập Văn hóa, tiếng Hoa tại Đài Loan của học sinh Việt
Nam năm 2017” từ 2/7-30/7/2017 . Thông qua thông tin của Đơn vị tổ chức cung cấp,
Tôi đã hiểu rõ những quy định và chi phí của hoạt động lần này, hoàn toàn đồng ý .

Người đồng ý ký tên(phụ huynh) : _____ Ngày tháng _____